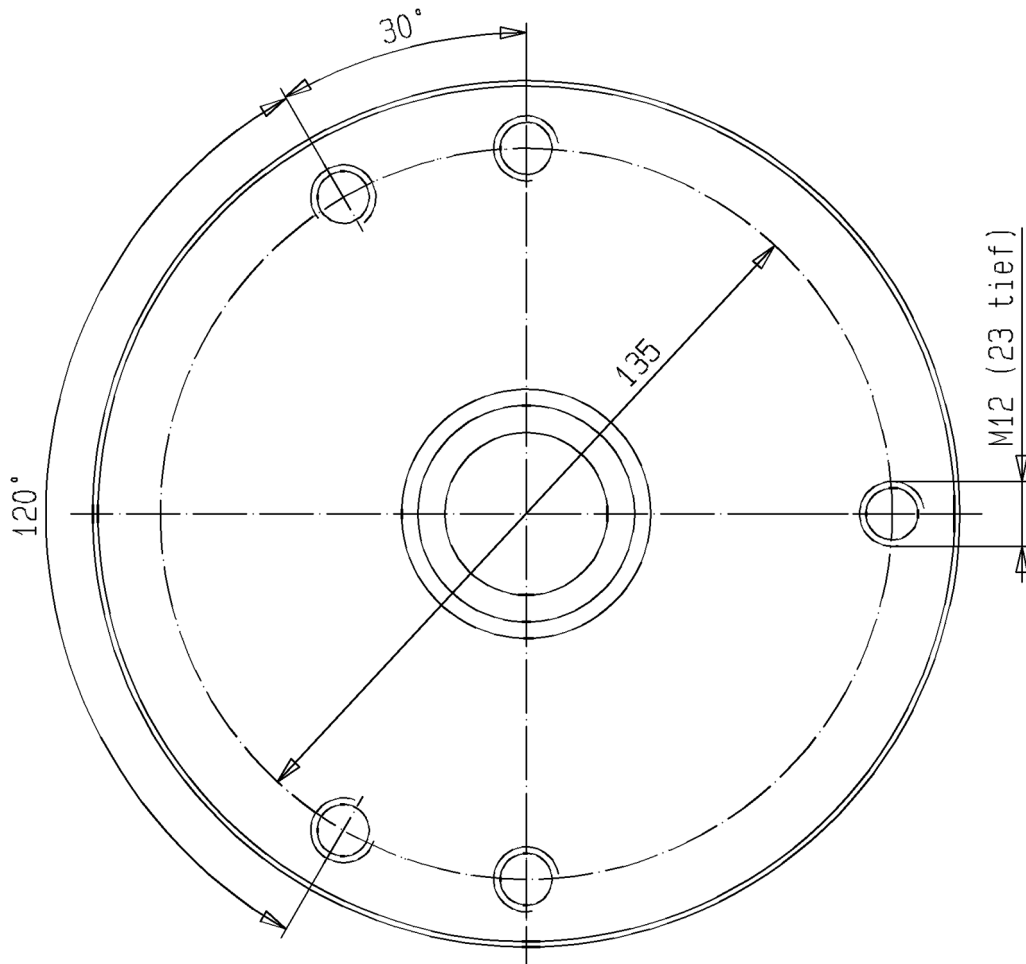


Bild:0494291E_2.tif+0642239E_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.51)



Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639010**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **27.04.10**



Typ D 85/120 -F-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| (1.) | 0495441 | 1 | | Ringschraube | ring screw | vis-à-oeillet |
| 2. | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 3. | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 4. | 0641317 | 1 | | Deckel kpl. | cover assembly | couvercle cpl. |
| 5. | 0641331 | 1 | | Schalldämpfer kpl. | air muffler assembly | silencieux cpl. |
| 6. | 0474932 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 7. | 0641550 | 2 | | Stehbolzen kpl. | threaded bolt assembly | boulon cpl. |
| 8. | 0460214 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 9. | 0641550 | 1 | | Stehbolzen kpl. | threaded bolt assembly | boulon cpl. |
| 10. | 0641314 | 1 | | Sicherungsblech | safety plate | tôle de sûreté |
| 11. | 0310182 | 4 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 12. | 0641318 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 13. | 0641151 | 1 | | Steuergehäuse kpl. | control housing cpl. | corps de contrôle cpl. |
| 14. | 0460192 | 2 | R | Mutter | nut | écrou |
| 15. | 0641327 | 1 | V,R | Steuerkolben kpl. | control piston assembly | piston de contrôle cpl. |
| 16. | 0641319 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de contrôle |
| 17. | 0475076 | 1 | | Zentrierstück | alignment, insert | bague de centrage |
| 18. | 0475041 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 19. | 0494054 | 2 | | Scheibe | disc | disque |
| 20. | 0480258 | 1 | V, R | Mitnehmer kpl. | carrier assembly | toc d'entraînement cpl. |
| 21. | 0475041 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle |
| 22. | 0493961 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 23. | 0493953 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 24. | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou à capuchon |
| 25. | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (26.) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |
| (27.) | 0490253 | 1 | | Reduziernippel (Standard) | reducing nipple (standard) | raccord de reduction (standard) |
| | 0496170 | 1 | | Langnippel (wahlweise) | extension nipple (optional) | raccord (en option) |
| 28. | 0475114 | 1 | V, D, R | Nutring | lip seal | joint |
| 29. | 0461334 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 30. | 0641324 | 6 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 31. | 0460362 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 32. | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 33. | 0642220 | 1 | | Oberteil kpl. | cylinder head assembly | partie supérieure cpl. |
| 34. | 0470325 | 2 | V | Schnäpper | toggle | bascule |
| 35. | 0473081 | 2 | V | Schnäpperlager | toggle bearing | roulement |
| 36. | 0411876 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 37. | 0475122 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 38. | 0482609 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 39. | 0606081 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau piston |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639010**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **27.04.10**



Typ D 85/120 -F-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 40. | 0606073 | 1 | V, D, R | Führungsring | guide ring | bague de guidage |
| 41. | 0477281 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 42. | 0475165 | 1 | V, R | Scheibe | disc | disque |
| 43. | 0642225 | 1 | V, R | Umsteuerachse kpl. | guide axle assembly | axe de contrôle cpl. |
| 44. | 0642254 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 45. | 0482617 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 46. | 0639009 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 47. | 0640203 | 3 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 48. | 0631431 | 4 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 49. | 0638914 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| 50. | 0482617 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 51. | 0642240 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom assembly | partie inférieure cpl. |
| 52. | 0482471 | 1 | V,D,R | Buchse kpl. | bush assembly | boite cpl. |
| 53. | 0475238 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 54. | 0475254 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| | 0642227 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0642247 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

*** Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hauteistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638955**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **21.09.15**



ND 375 / 120 -N-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|--|---|
| (1.) | 0638860 | 3 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon de distance |
| (2.) | 0461091 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (3.) | 0460923 | 3 | | Mutter | nut | écrou |
| | 0638956 | 1 | | Nachstelltasche bestehend aus Pos. 4+5 | readjusting cup consisting of pos. 4+5 | clapet de rajustage consistant en pos. 4+5 |
| 4. | 0638861 | 1 | | Rohr | tube | tube |
| 5. | 0638824 | 1 | | Schraubring | screw ring | anneau de blocage |
| 6. | 0640566 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 7. | 0638943 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | 0638960 | 1 | V, R | Manschettensatz, bestehend aus Pos. 8-13 | packing ring set, consisting of pos. 8-13 | jeu de joints, consistant en pos. 8-13 |
| 8. | 0638944 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 9. | 0638945 | 1 | R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 10. | 0638946 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 11. | 0638944 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 12. | 0638946 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 13. | 0638946 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 14. | 0638943 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 15. | 0460079 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 16. | 0638851 | 1 | D, R | Druckstück | pressure plug | membre de pression |
| 17. | 0638826 | 1 | | Hochdruckkopf | high pressure head | tête à haute pression |
| 18. | 0638827 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 19. | 0639002 | 1 | V | Druckzylinder | pressure cylinder | cyindre de pression |
| 20. | 0638952 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 21. | 0638908 | 1 | | Spannhülse | tension | goupille |
| (22.) | 0638849 | 1 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| 23. | 0638825 | 1 | V | Kolben | piston | piston |
| 24. | 0638937 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 25. | 0638951 | 1 | V, R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | 0638961 | 1 | | Manschettensatz, bestehend aus Pos. 26 -29 | packing ring set, consisting of pos. 26 -29 | jeu de joints, consistant en pos. 26-29 |
| 26. | 0638947 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 27. | 0638947 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 28. | 0638948 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 29. | 0638947 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 30. | 0638938 | 1 | R | Zylinderstift | cylinder pin | goupille cylindrique |
| 31. | 0638940 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | boîte à soupape |
| 32. | 0638783 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 33. | 0642531 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 34. | 0638939 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | siège de soupape |
| 35. | 0638941 | 1 | | Schraube | screw | vis |

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638955**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **21.09.15**



ND 375 / 120 -N-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| 36. | 0629485 | 1 | R | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 37. | 0638953 | 1 | R | Zylinderstift | cylinder pin | goupille cylindrique |
| 38. | 0638954 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | boîte à soupape |
| 39. | 0410551 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 40. | 0223387 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 41. | 0418501 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | siège de soupape |
| 42. | 0638873 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| | 0638950 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0638959 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | Werkzeuge für Montage- Demontage(ohne Abbildung) | assembly / disassembly tools(not illustrated) | outillage pour montage / démontage(sans illustration) |
| | 0633576 | | | Einmaulschlüssel für Pos.17 | open-jaw wrench for pos.17 | clé à fourche simple pour pos.17 |
| | 0465372 | | | Einmaulschlüssel für Pos.24+31+42 | open-jaw wrench for pos.24+31+42 | clé à fourche simple pour pos.24+31+42 |
| | 0465380 | | | Einmaulschlüssel für Pos. 38 | open-jaw wrench for pos. 38 | clé à fourche simple pour pos.38 |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |